

Prüfbericht 22-00086-CX-GBM-03
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 000817

ANLAGE: 9.4

Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 14554098-3

Stand: 03.03.2022



Auto Service

Seite: 1 von 4

Fahrzeughersteller / Manufacturer : FIAT, FORD

Raddaten / Wheel dates:

Radgröße nach Norm : 5 1/2 J X 14 H2

/ Wheel size according to standard :

Einpreßtiefe (mm) : 35

/ Off set(mm) :

Lochkreis (mm)/Lochzahl : 98/4

/ Hole circle (mm)/number of holes :

Zentrierart : Mittenzentrierung

/ centering type : centering fixed

Technische Daten, Kurzform / Technical dates, short form

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Mittenloch in mm	Zentrierring- werkstoff	zul. Rad- last in kg	zul. Abroll- umf. in mm	gültig ab Fertig- datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring					
version	Version name		Centering hole	Centering material	Permis- sible wheel Load	Permiss- ible rolling Circumf- erence (mm)	Valid from
	Wheel identification	Centering identification	(mm)		(kg)		Produ- ction date
R1-1689	R1-1689	ohne without	58		450	1793	47/14

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Prescribed systems in the vehicle must be functioning with the use of the described rim combination.

Verwendungsbereich/Fahrzeughersteller / Scope/Vehicle Manufacturer : FIAT

Befestigungsteile : Kegelbundschrauben M12x1,25, Kegelw. 60 Grad

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 100 Nm

Mounting parts : conical collar bolt M12x1,25, tapered thread 60 Grad

Tightening torque for fixing parts : 100 Nm

Verkaufsbezeichnung: **FIAT 500 / 500 ABARTH**

commercial type:

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
Vehicle type	Approval	kW	Tires	Restrictions of tires	Restrictions
312	e3*2001/116*0261*..	51	165/65R14 79		BF4; 1); 2); 33)
		51 - 70	175/65R14 82		
		73 - 74	175/65R14-82H		

Verkaufsbezeichnung: **FIAT 500 / 500 ABARTH, YPSILON, PANDA**

commercial type:

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
Vehicle type	Approval	kW	Tires	Restrictions of tires	Restrictions
312	e3*2007/46*0064*..	44 - 63	175/65R14	12K; 51G	*); Panda; 10B; 11H; 11N; 51A; 744; 76V; 77E; 1); 2); 33)
		51 - 55	165/65R14	12K; 51G	
			165/70R14	12K; 51G	
312	e3*2007/46*0064*..	51	165/65R14		BF4; 1); 2); 33)

Prüfbericht 22-00086-CX-GBM-03
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 000817

ANLAGE: 9.4

Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 14554098-3

Stand: 03.03.2022



Auto Service

Seite: 2 von 4

Verkaufsbezeichnung: **FIAT 500 / 500 ABARTH, YPSILON, PANDA**

commercial type:

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
Vehicle type	Approval	kW	Tires	Restrictions of tires	Restrictions
312	e3*2007/46*0064*..	44 - 70	175/65R14		*); Fiat 500; Panda; 744; 77E; BF4; 1); 2); 33)
		51	165/65R14		
312	e3*2007/46*0064*..	50 - 63	175/65R14		*); only Panda; 744; 77E; BF4; 1); 2); 33)
312	e3*2007/46*0064*..	44 - 77	175/65R14		BF4; 1); 2); 33)
312	e3*2007/46*0064*..	52	175/65R14		*); only Panda; 744; 77E; BF4; 1); 2); 33)

Fahrzeughersteller / Manufacturer : FIAT, FORD

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Prescribed systems in the vehicle must be functioning with the use of the described rim combination.

Verwendungsbereich/Fahrzeughersteller / Scope/Vehicle Manufacturer : FORD

Befestigungsteile : Kegelbundschrauben M12x1,25, Kegelw. 60 Grad

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 100 Nm

Mounting parts : conical collar bolt M12x1,25, tapered thread 60 Grad

Tightening torque for fixing parts : 100 Nm

Verkaufsbezeichnung: **KA**

commercial type:

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
Vehicle type	Approval	kW	Tires	Restrictions of tires	Restrictions
RU8	e3*2001/116*0280*..	51 - 55	165/65R14 M+S		BF4; 1); 2); 33)
			165/65R14 83		
			175/65R14 M+S		
			175/65R14 82		

*) Die unter "Auflagen" angeführten Bemerkungen sind einzuhalten. Ist zusätzlich auch die Verkaufs- oder Handelsbezeichnung für ein oder mehrere Fahrzeugmodelle unter "Auflagen" angeführt, so sind nur diese Fahrzeugmodelle zulässig. Alle anderen Fahrzeuge zu diesem Verwendungsbereich sind davon nicht betroffen.

*) The remarks under the listed restrictions/conditions are to be kept. If additional trademarks or sale- names are listed, so there are only this vehicles permissible. All other vehicles to this one application are not concerned.

Hinweise / Restrictions

10B) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind, mit Ausnahme der Reifen mit M+S-Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Die für M+S Reifen zulässige Höchstgeschwindigkeit ist im Blickfeld des Fahrzeugführer sinnfällig anzugeben und im Betrieb nicht zu überschreiten. Die zulässige Achslast des Fahrzeuges darf nicht größer sein als das Zweifache der auf Seite 1 dieser Anlage angegebenen Radlast unter Berücksichtigung des angegebenen Abrollumfanges.

Prüfbericht 22-00086-CX-GBM-03
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 000817

ANLAGE: 9.4

Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 14554098-3

Stand: 03.03.2022



Auto Service

Seite: 3 von 4

Apart from tires with an M + S tread, the required minimum speed ranges for the tires to be used, taking load indexes into consideration, can be found in the vehicle documentation, unless deviations have been defined in the scope of application.

- 11H) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Hierbei müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzrades darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind.

If the standard spare wheel is used, the car should be driven at moderate speed and for no longer than necessary. The wheel must be fitted with standard fastening elements. When the spare wheel is used on four-wheel-drive vehicles, care should be taken to use only tires with identically sized rolling circumference.

- 11N) Die Brems-, Lenkungsaggregate und das Fahrwerk müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen.

The brake and steering systems and the suspension, except for custom suspension springs, must be standard, unless governed by other requirements.

- 12K) Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn diese vom Fahrzeughersteller für diese Rad/Reifen-Kombination freigegeben sind (s. Betriebsanleitung).

The use of snow chains is only permitted if the latter have been approved by the vehicle manufacturer for this wheel/tire combination (cf. operating instructions).

- 51A) Der vom Fahrzeughersteller (siehe Betriebsanleitung oder Reifenfülldruckhinweis am Fahrzeug) bzw. Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck ist zu beachten. Die Verwendung von Reifen mit Notlaufeigenschaften ist laut Hersteller nur mit Reifenfülldrucküberwachungssystem zulässig.

The inflation pressure specified by the vehicle manufacturer (see operating instructions or tire inflation pressure indicated on the vehicle) or tire manufacturer must be observed. According to the manufacturer, tires with run-flat properties may only be used in combination with a tire inflation monitoring system.

- 51G) Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn diese Reifendimension in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.

This wheel/tire combination may only be used if this tire has already been entered as the standard in vehicle documents or has been approved by the vehicle manufacturer, see excerpts from EC vehicle approval (EC certificate of compliance). The load index, speed symbol, M+ S identification, the tire makes entered in the vehicle documentation and the remarks and recommendations of the vehicle manufacturer must be observed when this tire size is used.

- 744) Das Anzugsmoment der Befestigungsteile der Räder ist der Betriebsanleitung des Fahrzeuges zu entnehmen.

The tightening torque of the custom wheels' fastening elements is specified in the vehicle's operating manual. Should no tightening torque be specified there, the tightening torque quoted in the expert report shall apply.

- 76V) Die Verwendung dieser Radgröße und Einpreßtiefe ist nur zulässig, wenn diese serienmäßig verwendet wird.

The use of this tire size and offset is only permitted if used as standard.

- 77E) Das indirekte Reifendruckkontrollsystem ist zu kalibrieren. Es ist dafür den Ausführungen der Bedienungsanleitung Folge zu leisten.

Prüfbericht 22-00086-CX-GBM-03
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 000817

ANLAGE: 9.4

Hersteller: MW Aftermarket Srl

Radtyp: 14554098-3

Stand: 03.03.2022



Auto Service

Seite: 4 von 4

The indirect Tire Pressure Monitoring system must be calibrated. The instructions of the manual must be followed.

- BF4) Die Verwendung der Räder ist an Fahrzeugausführungen mit Bremsscheibendurchmesser 284mm und größer an der Vorderachse nicht zulässig.

The use of the wheels is not permitted on vehicle versions with brake disc diameter 284mm or larger on the front axle.

- 1) Einzuhalten sind die Vorgaben des Fahrzeugherstellers gem. WVTa im Bezug auf:
- Serienmäßige Radgröße und Einpreßtiefe
 - Reifengröße mit Betriebskennung (Last und Geschwindigkeitsindex) und Beschränkungen auf Winterreifen (M+S)
 - Auflagen und Einschränkungen sowie die Verwendung von Schneeketten aus der Betriebserlaubnis und Betriebsanleitung.

To be kept:

- tyre size with service description (load and speed index) and tyre brand commitments
- as well as limitations to snow tyres (M+S) from the car documents.
- Fixing parts and accessories of the vehicle manufacturer for the corresponding series-wheel.
- requirements and limitations of snow chains from the operating licence and the operation manual.

- 2) Nur zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig Stahlräder verwenden dürfen.

Only permissible at vehicle models, which are allowed to use steel wheels as standard.

- 33) Es sind die serienmäßigen Befestigungsteile und das Zubehör des Fahrzeugherstellers für das entsprechende Serienrad zu verwenden. Zum Auswuchten dürfen nur die handelsüblichen Wuchtgewichte für Stahlfelgen zum Einsatz gebracht werden.

The standard fixing parts and accessories of the vehicle manufacturer for the corresponding series-wheel must be used.